

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

17 OKTOBER 1995

WETSVOORSTEL

tot invoering van de vakbondsvertegenwoordiging bij het openbaar ambt

(Ingediend door de heren Didier Reynders
en Jacques Simonet)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het voorliggende wetsvoorstel beoogt de opheffing van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Bovendien voorziet het in de opheffing van het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 betreffende de aanstelling van de commissie, bedoeld in artikel 14 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, met het oog op de uitvoering van bedoeld artikel, en ook nog in de opheffing van het koninklijk besluit van 28 september 1984 houdende uitvoering van de wet van 19 december 1974.

Voorts worden opgeheven : de omzendbrief n° 256 van 25 oktober 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1984) betreffende de tenuitvoerlegging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, het advies van de diensten van de Eerste minister betreffende de erkenning van de vakbondsorganisaties van het overheidspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1984), alsmede

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

17 OCTOBRE 1995

PROPOSITION DE LOI

instaurant la représentation syndicale dans la fonction publique

(Déposée par MM. Didier Reynders
et Jacques Simonet)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour objet d'abroger la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

De même, elle abroge l'arrêté royal du 18 août 1975 relatif à la mise en place de la commission visée à l'article 14 de la loi du 19 décembre 1974, organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités en vue de l'exécution dudit article, ainsi que l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974.

De plus, la circulaire numéro 256 du 25 octobre 1984 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1984) relative à l'entrée en vigueur de l'exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats relevant de ces autorités, ainsi que l'avis émanant des services du Premier Ministre, relatif à l'agrément des organisations syndicales du personnel des services publics (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1984), de même que

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

het koninklijk besluit van 25 juni 1955 houdende het vakbondsstatuut van het overheidspersoneel, het koninklijk besluit van 23 oktober 1961 nopens de modaliteiten betreffende de syndicale raadpleging bedoeld bij artikel 9 van de wet van 27 juli 1961 tot wijziging van sommige bepalingen van titel IV van de wet van 14 februari 1961 en ten slotte de wet van 27 juli 1961 tot wijziging van sommige bepalingen van titel IV van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot intrekking van de wet van 28 februari 1961 houdende aanvulling van artikel 75 van de gemeentewet.

De regeling inzake vertegenwoordiging van het overheidspersoneel is dringend aan vereenvoudiging en democratisering toe. Het is begrijpelijk dat de ingewikkeldheid en ondoorzichtigheid van de thans vigerende regeling met zich brengt dat, inzonderheid in de onderwijssector, feitelijke verenigingen ontstaan (met toepassing van artikel 27 van de Grondwet). De mensen aan de basis voelen zich immers in de steek gelaten door degenen die geacht worden hen te vertegenwoordigen.

De wetgever behoort dat probleem dan ook kortdaat aan te pakken. Daarbij mag hij de zelfkritiek niet schuwen en moet hij blijk geven van durf om de relaties tussen de « Staat-werkgever » en zijn personeel democratischer en doorzichtiger te maken.

De « Staat-werkgever » toont zich minder soepel wanneer het om zijn eigen werknemers gaat en stelt zich veel democratischer op ten aanzien van de werknemers uit de privé-sector. Met andere woorden, de « Staat-werkgever » past de regels die hij aan de werkgevers van de privé-sector oplegt, niet toe op zichzelf.

Zoals het Hof van Cassatie eraan herinnerd heeft, impliceert de bepaling van de Grondwet luidens welke de Belgen gelijk zijn voor de wet (artikel 10) dat al degenen die in dezelfde situatie verkeren, op dezelfde manier behandeld worden. Dat belet niet dat ten aanzien van sommige categorieën van personen een onderscheid wordt gemaakt, op voorwaarde dat dit onderscheid niet willekeurig, dus niet onverantwoord is. (Cass. 27 november 1979, Pas. 1980, blz. 391)

Het is echter veelbetekenend dat de wetgever zijn eigen personeel uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van de wet van 19 december 1974 heeft uitgesloten. Daarnaast is het door de « Staat-werkgever » gehanteerde procédé voor de « vakbondserkenning » op zijn minst merkwaardig.

Voelt de Staat zich zozeer bedreigd dat hij niet alleen tot een erkenningsprocedure zijn toevlucht moet nemen, maar zelfs zijn naaste medewerkers de toegang tot het vakbondsstatuut moet ontzeggen ?

Hoe zou de burger zonder enig voorbehoud geloof kunnen hechten aan de « realiteit » van het bepaalde in artikel 33 van de Grondwet, wanneer de nationale wetgever die de soevereine Natie vertegenwoordigt, zich voor alle burgers die de Natie vormen en voor

l'arrêté royal du 25 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, l'arrêté royal du 23 octobre 1961 relatif aux modalités de la consultation syndicale prévue par l'article 9 de la loi du 27 juillet 1961 modifiant certaines dispositions du titre IV de la loi du 14 février 1961, et la loi du 27 juillet 1961, modifiant certaines dispositions du titre IV de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, et reportant la loi du 28 février 1961 complétant l'article 75 de la loi communale, sont également abrogés.

Il est urgent de simplifier et de démocratiser le système de la représentativité des travailleurs dépendant des services publics. La complexité et le manque de transparence du système actuellement en vigueur aboutit à la création parfaitement compréhensible d'associations de fait, particulièrement dans le secteur de l'enseignement (en application de l'article 27 de la Constitution). La raison en est que la base ne se sent plus représentée par ceux qui sont censés être leurs mandataires.

C'est pourquoi, il s'impose que le législateur prenne le problème à bras-le-corps et, tout en faisant son autocritique, fasse preuve d'audace pour rendre plus démocratiques et plus transparentes les relations entre l'« Etat-employeur » et ceux qui en dépendent.

L'« Etat-patron » adopte une attitude moins souple lorsqu'il s'agit de ses propres travailleurs et manifeste un esprit plus largement démocratique lorsqu'il s'agit des travailleurs du secteur privé. En clair, l'« Etat-patron » ne s'applique pas à lui-même les règles qu'il impose aux patrons du secteur privé.

Comme l'a rappelé la Cour de Cassation, la règle constitutionnelle de l'égalité des Belges devant la loi (article 10) implique que tous ceux qui se trouvent dans la même situation soient traités de la même manière, mais n'exclut pas qu'une distinction soit faite selon certaines catégories de personnes, à condition que cette distinction ne soit pas arbitraire, c'est-à-dire non susceptible de justification. (Cassation du 27 novembre 1979, pasicrisie 1980, page 391).

Il est néanmoins significatif que le législateur exclut expressément du champ d'application de la loi du 19 décembre 1974 ses plus proches agents. Il est également à relever que le procédé d'« agrégation syndicale » est pour le moins étonnant dans le chef de l'« Etat-employeur ».

L'Etat se sent-il à ce point menacé qu'il doit non seulement recourir à une procédure d'agrégation, mais exclure du champ du statut syndical ses plus proches collaborateurs ?

Comment le citoyen pourrait-il encore réellement croire à la « réalité » du prescrit de l'article 33 de la Constitution alors que le législateur national représentant de la Nation souveraine, s'est institué pour tous les citoyens représentants de la Nation, et pour

bepaalde werknemers, namelijk zijn eigen werknemers, als een « tweevoudig » soevereine instantie opstelt ?

Het blijkt noodzakelijk dat de « Staat-werkgever » in de ruime zin van het woord terugkeert naar het beginsel van de democratische eenvoud. Daarbij dient hij om te beginnen tegenover zijn eigen werknemers zelf de beginselen waarvan hij de opperste beschermer is, in acht te nemen.

De ontwikkeling van de sociale betrekkingen in alle Europese landen vergt een grondige herziening van de opvattingen die aan de basis liggen van de relaties tussen de Staat-werkgever en diens personeel.

De Staat moet opnieuw model staan voor de overige componenten van de maatschappij.

Alleen op die manier kan hij opnieuw geloofwaardig worden. Gebeurt dat niet, dan kan hij niet langer een ernstige en permanente dialoog voeren met zijn personeel. Het is bekend wat dat concreet betekent : de vakbonden moeten het afleggen tegen niet erkende basisgroepen, de ambtenaren zijn niet meer gemotiveerd en het vertrouwen ontbreekt om het werk van het gehele overheidsperoneel te valoriseren.

Een dergelijke diepgaande hervorming ligt tevens in de lijn van het noodzakelijke herstel van de geloofwaardigheid van ons land ten aanzien van de buitenwereld en meer bepaald van de nieuwe democratieën in Oost-Europa waarvan het beleid gericht is op de liberalisering van de betrekkingen tussen de bevolking en de overheid, tussen het bedrijf en de werknemers maar ook, zoals dat klaarblijkelijk in Polen het geval was, tussen de Staat en zijn ambtenaren.

Overeenkomstig artikel 87, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, behoren de regels die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de overheden en de syndicale organisaties van de ambtenaren die van deze overheden afhangen, tot de bevoegdheid van de nationale wetgever onder voorbehoud van de twee uitzonderingen waarin is voorzien bij § 5 van dat artikel.

Daarenboven is krachtens artikel 6, VI, 12°, alleen de nationale overheid bevoegd om inzake het arbeidsrecht en de sociale zekerheid algemene regels vast te stellen.

Daarom is het de taak van de minister van Justitie om de overeenkomsten die uit het overlegcomité voortkomen, in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken.

Alle bepalingen van het onderhavige wetsvoorstel stroken in alle opzichten met de geest van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Dit wetsvoorstel wil de betrekkingen tussen de « Staat-werkgever » en zijn werknemers humaner maken, ze vereenvoudigen en ze democratiseren.

certaines travailleurs, c'est-à-dire les siens, « doublement » souverain ?

Il s'avère nécessaire que l'« Etat-patron » au sens large retourne au principe de la simplicité démocratique, en commençant par respecter lui-même vis-à-vis de ses propres travailleurs, les principes dont il est l'ultime rempart.

L'évolution des relations sociales constatées dans tous les pays européens conduit à revoir fondamentalement la philosophie qui sous-tend les relations entre l'Etat-patron et son personnel.

L'Etat doit s'identifier à nouveau à un modèle pour le reste de la société.

Il s'agit de la seule méthode permettant de rendre la crédibilité indispensable à l'Etat. A défaut, l'Etat perd toute possibilité d'un dialogue social sérieux et permanent avec son personnel. La traduction en est connue : le débordement des syndicats par de nouvelles organisations de base non reconnues, la démotivation des agents, l'absence de confiance pour valoriser le travail de tous les agents de la fonction publique.

Une telle réforme de fond s'inscrit également dans la volonté de restaurer la crédibilité de notre pays vis-à-vis de l'extérieur et notamment à l'égard des nouvelles démocraties de l'Est dont le projet politique est de libéraliser les rapports entre la population et le pouvoir, l'entreprise et les travailleurs mais également, comme ce fut le cas manifestement en Pologne, entre l'Etat et ses fonctionnaires.

Conformément à l'article 87, § 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, les règles relatives aux relations entre les autorités publiques et les « organisations syndicales » des agents dépendant de ces autorités relèvent de la compétence du législateur national sous réserve des deux exceptions prévues au § 5 dudit article.

De plus, en vertu de l'article 6, VI, 12°, le droit du travail et la sécurité sociale sont de la compétence exclusive du législateur national.

C'est pourquoi, il appartient au ministre de la Justice de faire publier au *Moniteur belge* les accords résultant du comité de négociations.

Toutes les dispositions de la présente proposition de loi sont en tout conformes à l'esprit de l'article 87 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988.

La présente proposition de loi a pour but d'humaniser, tout en les simplifiant et en les démocratisant, les relations entre l'« Etat-patron » et ses travailleurs.

Het is van belang dat dit oogmerk spoedig bereikt wordt en dat de wetgever derhalve niet alleen het verlangen, maar tevens de politieke wil toont om daar zo spoedig mogelijk werk van te maken. Zijn geloofwaardigheid ten aanzien van een toenemend aantal burgers staat immers op het spel.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Paragraaf 1 sluit van de toepassing van de wet uit de parlementsleden, de raadsleden van Gemeenschappen, Gewesten, provincies en gemeenten, de provinciegouverneurs, de griffiers en adjunct-griffiers van de wetgevende vergaderingen, de provinciegriffiers, de arrondissementscommissarissen, de adjunct-arrondissementscommissarissen en de diplomaten.

De wet is daarentegen wel van toepassing op de Belgische coöperanten in het buitenland, het Belgische personeel van ambassades en consulaten, alsmede de bedienaren van officieel erkende erediensten, de rijkswacht, het leger enz.

De leden van de magistratuur worden van het toepassingsgebied van de wet uitgesloten om misbruiken te voorkomen. Hun volstreekte onpartijdigheid moet immers worden gevrijwaard voor het geval zij zich over geschillen betreffende deze wet zouden moeten uitspreken.

Art. 3

De periode van vijf jaar tussen twee sociale verkiezingen vindt rechtvaardiging in het feit dat diezelfde termijn ook geldt voor de hernieuwing door verkiezing van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Duitstalige Gemeenschap en het Europees Parlement.

De voorwaarde dat een kandidaat ten minste zes maanden in dienst moet zijn, stoelt op het feit dat de proefperiode voor contractuele personeelsleden tot zes maanden kan bedragen.

Art. 4 en 5

De verkiezing van de leden van het interdepartementaal comité en het onderhandelingscomité door de basis, die eveneens alle overlegcomités heeft verkozen, heeft tot doel :

- 1) op geen enkel niveau een loskoppeling mogelijk te maken;
- 2) op alle niveaus tegemoet te komen aan het streven naar een levendige democratie.

Het verbod om tegelijkertijd kandidaat voor het interdepartementaal comité en het onderhandelingscomité te zijn, vloeit voort uit artikel 32 van deze wet.

Il importe que cet objectif soit rapidement atteint, et que dès lors, le législateur ait non seulement le désir mais la volonté politique de le rencontrer dans les plus brefs délais. Il y va de sa crédibilité à l'égard d'un nombre croissant de citoyens.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le paragraphe 1^{er} exclut de son champ d'application les parlementaires, conseillers communautaires, régionaux, provinciaux, communaux, de même que les gouverneurs de province, greffiers et greffiers-adjoints des assemblées législatives, greffiers provinciaux, les commissaires d'arrondissement, les commissaires-adjoints d'arrondissement, les diplomates.

Par contre, entrent dans le champ d'application de la loi, les coopérants belges à l'étranger, le personnel belge des ambassades et consulats ainsi que les représentants des cultes officiellement reconnus, la gendarmerie, l'armée, etc ...

Quant à l'exclusion des magistrats de l'Etat, en vue d'éviter tout dérapage, il importe que leur impartialité absolue soit sauvegardée pour le cas où ils seraient amenés à se prononcer sur des litiges relatifs à la présente loi.

Art. 3

La durée de 5 ans entre deux élections sociales se justifie par le fait qu'elle est calquée sur le même intervalle de durée qui existe entre le renouvellement électif des conseillers régionaux bruxellois, des membres de la Communauté germanophone, et du Parlement européen.

Quant à la durée d'activité de 6 mois, elle se justifie par le fait que pour les contractuels, la période d'essai peut aller jusqu'à 6 mois.

Art. 4 et 5

L'élection des membres du comité interdépartemental, du comité de négociations, par la base qui a également élu tous les comités de concertation a pour objet :

- 1) de ne permettre aucune déconnexion à un échelon ou à un autre;
- 2) de répondre à tous les niveaux à un souci d'une démocratie vivante.

L'interdiction d'être à la fois candidat au comité interdépartemental et au comité de négociations est une conséquence de l'article 32 de la présente loi.

Het feit dat het interdepartementaal comité en het onderhandelingscomité uit niet meer dan 15 % van de kandidaten uit de overlegcomités zijn samengesteld, heeft tot doel een snelle besluitvorming in die comités mogelijk te maken.

Aangezien de leden van die comités verkozen worden door alle leden die aan de stemming in elke sector mogen deelnemen, druist hun beperkte aantal niet in tegen de democratische geest van dit wetsvoorstel, vooral omdat zij allemaal uit de overlegcomités afkomstig zijn.

Om voldoende snel te kunnen werken, werd gekozen voor de termijnen die bij de post gelden voor het bezorgen van aangetekende brieven.

Aan de postdiensten te wijten vertraging geeft geen aanleiding tot enige voorziening, zodat elke vorm van overmacht opzettelijk wordt uitgesloten.

Art. 6

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie is een magistraat bij ons hoogste gerechtshof. Het ligt dus voor de hand dat hij borg staat voor het goede verloop van de verkiezingen en niet alleen de ledenlijsten bewaart, maar ook voor bekendmaking van de resultaten zorgt. Daarom zendt hij zelf de lijsten over aan het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7

§ 1. Gelet op de piramidestructuur van de verkiezingen is het logisch dat alleen vast benoemde personeelsleden kandidaat kunnen zijn.

§ 2. Vijftien kalenderdagen voor het indienen van de kandidaturen — wat gelijk is aan ongeveer tien werkdagen in elke sector of ongeveer 20 uur — moeten ruim volstaan.

De bepalingen van hoofdstuk V van het Strafwetboek hebben tot doel elke vorm van corruptie uit te sluiten.

§ 3. De schriftelijke motivatie moet de kandidaat ertoe aanzetten zich over zijn beslissing te beraden.

Art. 8

Het feit dat de kandidatenlijst naar de Eerste minister en niet naar de minister van Ambtenarenzaken wordt overgezonden, strookt met de geest van artikel 86bis van de Grondwet.

In diezelfde geest wordt hem opgedragen de lijsten van alle kandidaten van de verschillende sectoren op een bij de wet voorgeschreven datum bekend te maken. Indien de voor alle sectoren geldende wettelijke termijn niet in acht wordt genomen, zal hij persoonlijk ter verantwoording worden geroepen. Het derde lid strekt ertoe voor zoveel mogelijk publiciteit te zorgen.

La limitation à 15 % des candidats issus des comités de concertation pour le comité interdépartemental et pour le comité de négociations a pour but de faciliter la prise de décision rapide au sein de ces comités.

Elus par chaque membre pouvant participer au scrutin au sein de chaque secteur, la limitation du nombre de membres ne contrarie en rien tout l'esprit démocratique qui sous-tend la présente proposition de loi, d'autant plus qu'ils sont tous issus des comités de concertation.

Le choix des délais postaux en vigueur pour les plis recommandés se justifie par un souci de rapidité.

Tout retard quelconque dû aux services postaux ne pourra faire l'objet d'aucun recours, le cas de force majeure étant ainsi délibérément écarté.

Art. 6

Le Procureur Général auprès de la Cour de Cassation, étant magistrat de notre plus haute Instance des cours et tribunaux, il est logique qu'il soit le garant du bon fonctionnement des élections et conserve non seulement les listes des membres mais veille à la publicité des résultats en adressant lui-même les listes au *Moniteur belge*.

Art. 7

§ 1^{er}. Il est logique, vu les élections pyramidales, que seuls des agents définitifs puissent être candidats.

§ 2. 15 jours-calendrier pour le dépôt des candidatures, soit plus ou moins dix jours ouvrables au sein de chaque secteur, soit plus ou moins 20 heures, est amplement suffisant.

L'application des dispositions du Chapitre V du Code pénal a pour but de prévenir toute éventuelle corruption.

§ 3. La motivation écrite a pour but de solliciter de la part du candidat une réflexion.

Art. 8

L'envoi de la liste de membres candidats au Premier Ministre et non au ministre de la Fonction publique se justifie par l'esprit du prescrit constitutionnel de l'article 86bis.

Dans le même esprit, il lui appartient de faire publier à une date prévue par la loi, les listes de chaque candidat de chaque secteur. A défaut du respect du délai légal pour tous les secteurs, sa responsabilité personnelle sera engagée. L'alinéa 3 a pour but d'assurer le maximum de publicité.

Elke verkozen vergadering vertegenwoordigt een bepaalde sector. Zij zijn allemaal vertegenwoordigd in het overlegcomité van de door de kiezers verkozen vergaderingen.

In dat overlegcomité zijn de volgende instellingen vertegenwoordigd : de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Conseil de la Communauté française, de Vlaamse Raad, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Conseil Régional Wallon, maar ook de provincie- en gemeenteraden waarvan het personeel afhangt.

Art. 9

Alle stembiljetten moeten aan bepaalde normen voldoen; het is wenselijk dat de minister van Justitie modelbiljetten voor de sociale verkiezingen in het Openbaar Ambt in de ruime zin van het woord laat publiceren; voor het drukken van die formulieren moet een beroep worden gedaan op Inbel, dat nu al tal van ministeriële documenten — zoals bijvoorbeeld de samenstelling van de ministeriële kabinetten — uitbrengt. Bovendien is Inbel een tweetalige instelling.

Art. 10

Voor dit artikel geldt dezelfde verantwoording als voor de artikelen 3 en 6. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie biedt voor alle leden van het Openbaar Ambt in de ruime zin van het woord de meeste waarborgen.

Art. 11

De commissie die de representativiteit van de vakorganisaties in de overheidssector onderzoekt, krijgt een nieuwe naam. Aangezien ze onder de diensten van de Eerste minister ressorteert, overeenkomstig de commentaar bij artikel 8, moet ze andere opdrachten krijgen, waarbij ze haar personeel behoudt.

Art. 12

De gerechtsdeurwaarders spelen een cruciale rol aangezien zij als openbaar ambtenaar borg staan voor de regelmatigheid van de procedure, de stemopneming en de resultaten.

Zowel bij het begin als op het einde van elke verkiezing zijn zij de « ideale boodschappers ».

De officiële bekendmaking door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie moet snel gebeuren, wat zowel door de keuze van degenen die borg staan

Chaque assemblée élue représente un secteur. L'ensemble est réuni au sein du comité de concertation des assemblées élues par le corps électoral.

Y sont représentées : le Sénat, la Chambre des représentants, le Conseil de la Communauté française, le Vlaamse Raad, le Conseil de la Communauté germanophone, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil Régional wallon, mais également les conseils provinciaux et communaux dont les agents dépendent.

Art. 9

Tous les bulletins aux élections législatives doivent répondre à certaines normes; il est souhaitable que dans le cadre électif social de la fonction publique au sens large, le ministre de la Justice publie les modèles types mais en confie l'impression à Inbel qui se voit confier de nombreux documents émanant des ministères, dont notamment la composition des cabinets ministériels. De plus, cette institution est bilingue.

Art. 10

La justification est la même que celle des articles 3 et 6. Le Procureur Général auprès de la Cour de Cassation est la meilleure garantie que l'on puisse offrir à tous les membres de la fonction publique au sens large.

Art. 11

La commission de contrôle de la représentation des organisations syndicales est débaptisée. Néanmoins, vu qu'elle dépend des services du Premier Ministre dans le respect du commentaire de l'article 8, il y a lieu de lui donner d'autres missions, tout en maintenant son personnel en place.

Art. 12

Le rôle des huissiers de justice est capital dans la mesure où ces officiers publics sont les garants de la régularité de la procédure, du dépouillement, des résultats.

Ils sont les « facteurs idéaux » au départ comme à la fin de chacune des élections.

La rapidité de la proclamation officielle des résultats dans le chef du Procureur Général se justifie par le choix des garants de procédures utilisés ainsi que

voor de procedure als door de standaardisatie in de dienst voor het inzamelen van de resultaten verantwoord is.

De zetel van de commissie voor de vertegenwoordiging van het overheidspersoneel is gevestigd in de Hertogstraat 53. Hij kan, in voorkomend geval, alleen worden verplaatst binnen het grondgebied van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 13

De keuze van de eerste dinsdag van elke maand moet ervoor zorgen dat die dag van de week in het geheugen van de betrokkenen wordt gegrift. Daarom ook wordt in alle vorenstaande en volgende artikelen naar een dinsdag verwezen. In artikel 11 betreffende de overhandiging van de stembiljetten door de gemeentesecretarissen zijn als niet vaste data de tweede, de derde en de vierde zaterdag van september opgenomen.

Door de vergadering ambtshalve bijeen te laten komen, moet overbodige papieren rompslomp worden vermeden.

Ieder overlegcomité bestaat uit personen van diverse sectoren die corporatistisch kunnen denken, zonder daarbij uit het oog te verliezen dat binnen een zelfde ministerieel departement in de ruime zin van het woord bijvoorbeeld, solidariteit noodzakelijk is. Aangezien het overlegcomité na rechtstreekse verkiezingen tot stand komt, draagt het bij tot een gezonde directe democratie.

Art. 15

Als de dichtst bij het personeel staande instantie is het overlegcomité het meest geschikte college om de functie van zijn tegenhanger bij de rechtbanken, namelijk de vrederechter, te vervullen. Om die reden moet het overlegcomité, wanneer het als bemiddelingsinstantie optreedt, door een eremagistraat van de rechtbank van eerste aanleg worden voorgezeten.

De inschakeling van magistraten van de rechtbank van eerste aanleg is ingegeven door de overweging dat deze magistraten, gelet op de overeenkomstig artikel 568 van het Gerechtelijk Wetboek aan de rechtbanken van eerste aanleg verleende bevoegdheid, tijdens hun loopbaan kennis hebben genomen van alle vorderingen behalve die welke rechtstreeks voor het hof van beroep of het Hof van Cassatie komen. Derhalve is de eremagistraat de meest geschikte persoon om als voorzitter van een bemiddelingsinstantie te fungeren, zoals die in het kader van de door deze wet beoogde vereenvoudiging is opgevat.

par l'uniformisation du service de recueillement des résultats.

Le siège de la commission de la représentation des agents du secteur public est situé rue Ducale 53. Il ne pourra éventuellement être déplacé que sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 13

Le choix du premier mardi a pour but de figer ce jour de la semaine dans l'esprit des bénéficiaires de la loi, d'autant plus que le mardi est repris dans tous les autres articles précédents et suivants. Une date est prévue à l'article 11 qui traite de la remise des bulletins de vote par les secrétaires communaux, les deuxième, troisième et quatrième samedi de septembre.

La convocation d'office a pour but d'éviter toute paperasserie inutile.

Chaque comité de concertation est composé de personnes de secteurs différents qui peuvent penser en esprit corporatiste tout en ne perdant pas de vue les nécessaires ponts de solidarité, qui doivent exister au sein d'un même département ministériel au sens large du terme, par exemple. Issu d'élections directes, il est un outil de saine démocratie directe.

Art. 15

Instance la plus proche des agents, le comité de concertation est le mieux à même de jouer le rôle de son homologue dans les juridictions judiciaires, à savoir le juge de paix. C'est pourquoi, lorsqu'il siège comme instance de conciliation, il importe qu'il soit présidé par un magistrat honoraire du tribunal de première instance.

Pourquoi un magistrat du tribunal de première instance ? Parce que ce genre de magistrat vu le prescrit de l'article 568 du Code judiciaire, de par les compétences reconnues au tribunal de Première Instance, a dû connaître dans sa carrière professionnelle de toutes les demandes hormis celles qui sont directement dévolues à la Cour d'appel et à la Cour de Cassation et que dès lors, c'est le magistrat honoraire qui convient le mieux pour présider une instance de conciliation telle que conçue dans l'esprit de simplification de la présente loi.

Art. 16

De mogelijkheid om de zaak voor de arbeidsrechtbank te brengen is verantwoord doordat mag worden aangenomen dat een gezagsconflict ontstaat wanneer geen verzoening mogelijk is. Voor zover een dergelijk conflict invloed kan hebben op het persoonlijk dossier, is het van belang dat tot de rechterlijke macht behorende magistraten terzake uitspraak doen, om te voorkomen dat de toekomstige loopbaan van de betrokkenen wezenlijk wordt geschaad. Aangezien deze magistraten niet uit de ambtenarij voortkomen, is de onpartijdigheid op eenvoudige wijze gewaarborgd.

Derhalve is de mogelijkheid van hoger beroep overbodig.

Art. 18

Dit artikel wil de toepassing voorkomen van artikel 5 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, dat de overheid recht van inzage geeft zodra subsidies worden toegekend.

Art. 19

Een termijn van 15 kalenderdagen is ruimschoots voldoende aangezien het overlegcomité dat als rechtscollege zitting houdt, op vaste dagen vergadert.

Art. 20

De Koning of de deelregeringen bepalen de beroepsbekwaamheden, de personeelsformatie en de benoemingsvoorwaarden van het administratief personeel teneinde te voorkomen dat er tussen dat personeel en de vakbondsafgevaardigden interferentie ontstaat.

De wetgevingstechnische logica die heel deze wet schraagt, pleit er evenwel voor dat de examencommissie uit het onderhandelingscomité moet komen en dat haar leden ten minste van rang 10 moeten zijn.

Rekening houdend met het stelsel van de vlakke loopbaan en met de examens die het mogelijk maken om van het ene niveau naar het andere over te stappen, is het denkbaar dat leden van de examencommissie op grond van hun opleiding van ten minste niveau 2 zijn opgeklommen.

Art. 22

De in de §§ 2 en 3 vermelde verzameling heeft tot doel de jurisprudentie van de als rechtscollege optredende overlegcomités vast te leggen voor het gehele grondgebied van het Rijk.

Art. 16

Le recours devant un tribunal du travail se justifie par le fait qu'il y a lieu de présumer, que lorsque la conciliation n'est pas possible, un conflit d'autorité surgit. Dans la mesure où ce dernier peut avoir un impact sur le signalement, il importe de laisser des magistrats du pouvoir judiciaire se prononcer sur la question en vue de prévenir un préjudice réel pour l'avenir professionnel des intéressés. Comme ces magistrats ne sont pas issus de la fonction publique, l'impartialité est doublement garantie.

C'est pourquoi, il apparaît qu'un degré d'appel serait superfétatoire.

Art. 18

Il a pour but d'éviter l'application de l'article 5 de la loi sur la comptabilité de l'Etat qui lui donne droit de regard dès qu'il y a attribution de subventions.

Art. 19

Le délai de 15 jours-calendrier est amplement suffisant dans la mesure où le comité de concertation siégeant en instance juridictionnelle se réunit à jour fixe.

Art. 20

Pour éviter toute interférence entre les représentants syndicaux et le personnel administratif, il y a lieu de laisser au Roi ou aux Exécutifs, le soin de déterminer les qualifications, le cadre et les conditions de nomination de ces derniers.

Néanmoins, il relève de la logique légistique qui sous-tend toute la présente loi, que le jury d'examens devra être issu du comité de négociations et ses membres seront de niveau 10 minimum.

Vu le système de carrière plane et des examens permettant de passer d'un niveau à un autre, il sera possible de trouver dans le jury d'examens, des membres qui de par les études, seraient issus du niveau 2 minimum.

Art. 22

Le recueil dont question au §§ 2 et 3 a pour objet d'établir la jurisprudence des comités de concertation qui siégeront en instance juridictionnelle et ce pour l'ensemble du territoire national.

Die verzamelingen kunnen uitstekende rechtssociologische naslagwerken worden aangezien op dat niveau van de sociale relaties, gewestelijke en communautaire particularismen naar voren zullen treden.

Art. 23

Om te voorkomen dat het ambt al te zeer verpolitiekt wordt, gebeurt de benoeming van de voorzitter van het interdepartementaal comité op voordracht van twee dubbeltallen (een door de Senaat en een door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep).

Art. 24

Aangezien de afgevaardigden uit de door elke sector verkozen overlegcomités komen, zijn zij de aangewezen personen om de hen opgelegde taken passend te vervullen.

De sociaal-economische en de morele ontwikkelingen in onze samenleving wettigen de derde en de vierde taak die hun worden opgedragen.

Vroeger was het de gewoonte dat de man in het onderhoud van het gezin voorzag, terwijl de vrouw zorg droeg voor het huishouden en de opvoeding van de kinderen. Sedert het einde van de Tweede Wereldoorlog heeft een ware aardverschuiving een ommekeer in die sociale structuur teweeggebracht.

Niet alleen verkregen de vrouwen stemrecht in 1948, maar tevens waren zij steeds talrijker niet alleen om hun studie voort te zetten doch ook om hun opwachting te maken in alle geledingen van het sociale bestel (economie, cultuur, ...).

Die factor heeft ongetwijfeld de gezinnen ontworpen en ligt aan de grondslag van het steeds toenemend aantal eenoudergezinnen.

Over alle voorstellen tot wetswijziging die de bestaande harmonie kunnen verstoren, moet het interdepartementaal comité derhalve advies kunnen uitbrengen.

Art. 26

§ 1. Aangezien het interdepartementaal comité op nationaal vlak alle verkozen afgevaardigden afkomstig van de overlegcomités van het gehele Belgische grondgebied verenigt, is het normaal dat het taalevenwicht in acht wordt genomen.

Men dient erop toe te zien dat de op dubbeltallen voorgedragen ereraadsheren in het Hof van Cassatie tweetalig zijn.

§§ 2 en 3. In zoverre de in artikel 25 opgesomde aangelegenheden en opdrachten in een tekst van wetstechnische aard kunnen worden opgenomen, is het logisch dat ten minste 66 % van de met het

Ils pourront servir d'excellents ouvrages de référence de sociologie juridique, dans la mesure où à ce niveau relationnel, les particularismes régionaux et communautaires apparaîtront.

Art. 23

La nomination du Président du comité interdépartemental sur présentation d'une liste double émanant l'une du Sénat, l'autre des Procureurs généraux auprès des cours d'appel, a pour objet d'éviter la politisation à outrance de la fonction.

Art. 24

Les délégués étant issus des comités de concertation élus par chaque secteur, ils sont les mieux à même de pouvoir répondre adéquatement aux missions qui leur sont imparties.

Les troisième et quatrième missions se justifient par l'évolution économique et sociale et par celles des mœurs de notre société.

Autrefois, il était usuel que ce soit l'homme qui rapporte les moyens de subsistance au foyer, les femmes s'occupant de l'entretien et de l'éducation des enfants. Depuis la fin de la seconde guerre mondiale, une véritable bombe « atomique » est venue modifier cette structure sociale.

Non seulement les femmes ont acquis le droit de vote en 1948, mais en plus, elle sont de plus en plus nombreuses non seulement à poursuivre des études mais à investir tous les secteurs de la vie sociale, tant économique que culturelle et autres.

De plus, ce facteur est sans aucun doute à l'origine de l'éclatement du tissu familial ainsi qu'à l'origine du nombre croissant de familles monoparentales.

Dès lors, tout ce qui risque de perturber cette tranquillité due à des modifications législatives doit pouvoir faire l'objet d'un avis du comité interdépartemental.

Art. 26

§ 1^{er}. Le comité interdépartemental regroupant au niveau national tous les délégués élus issus des comités de concertation de tout le territoire, il est normal que la parité linguistique soit respectée.

On veillera à ce que les conseillers émérites à la Cour de Cassation présentés sur une liste double soient, quant à eux, bilingues.

§§ 2 et 3. Dans la mesure où les matières et missions énumérées à l'article 25 sont appelées à faire l'objet d'un texte à statut légistique, il est dans la logique des choses que 66 % au moins des personnes

opstellen ervan belaste personen het onderling eens zijn alvorens die tekst aan het onderhandelingscomité wordt toegezonden.

Art. 30

Het derde lid heeft tot doel zo nauwkeurig en rechtstreeks mogelijk rekening te houden met het advies van alle kiezers aan de basis.

Art. 31

Het eerste lid heeft tot doel tijdverlies te voorkomen en tevens zoveel mogelijk te vermijden dat de eindbeslissing beïnvloed wordt door « ideetjes die door een gunstige wind » aangevoerd worden.

Doordat de duur van de dagen van vergadering niet beperkt wordt en die vergaderingen dag na dag moeten worden voortgezet, worden de onderhandelaren « psychologisch » onder druk gezet om het eens te worden.

Zolang dat niet is gebeurd, blijft het behandelde onderwerp bij hen aanhangig.

Art. 34

De toekenning aan de Koning van de bevoegdheid om alle dienstige maatregelen te nemen om de wetgeving in overeenstemming met deze wet te brengen, heeft tot doel te voorkomen dat de toepassing van deze wet voortdurend uitgesteld wordt onder voorwendsel dat andere wetten gewijzigd moeten worden.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

chargées de les rédiger soient d'accord entre elles avant de l'envoyer au comité de négociations.

Art. 30

Le troisième paragraphe a pour but de respecter le plus scrupuleusement et le plus directement possible l'avis de toute la base des électeurs.

Art. 31

Le premier paragraphe a pour but d'éviter toute perte de temps et de veiller à éviter au maximum l'ingérence de « petites idées venant de vents favorables » sur la décision finale.

En ne limitant pas la durée des jours de réunion, et en les faisant suivre obligatoirement jour par jour, cela force « psychologiquement » les négociateurs à trouver un accord.

A défaut de quoi, ils ne pourront être libérés du sujet traité.

Art. 34

Le fait que le Roi puisse prendre toutes mesures nécessaires pour mettre la législation en concordance avec la présente loi a pour but d'éviter que sous prétexte que d'autres législations doivent être modifiées, la mise en application de la présente loi ne soit reportée indéfiniment.

D. REYNERS
J. SIMONET

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

HOOFDSTUK I

Doel en werkingssfeer van de wet

Art. 2

§ 1. De bij deze wet ingestelde regeling is van toepassing op alle leden van het vast, stagedoend, tijdelijk of hulppersoneel, zelfs al zijn zij onder arbeidsovereenkomst aangeworven, die door welke overheid ook worden bezoldigd en met uitzondering van hen die een politiek mandaat of een functie van politieke aard uitoefenen.

§ 2. De bij deze wet ingestelde regeling geldt niet voor :

1) de personeelsleden van vreemde nationaliteit die tewerkgesteld zijn in de diplomatieke en consulaire posten;

2) de leden van het burgerpersoneel die in dienst van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland bij contract naar Duits recht zijn aangeworven;

3) de magistraten van de rechterlijke macht, de Raad van State en het Arbitragehof.

§ 3. Alle bepalingen van deze wet zijn van toepassing ongeacht andersluidende reglements- of statutaire bepalingen.

§ 4. De op grond van deze wet verkozen leden zijn ambtshalve vrijgesteld van hun normale dienst ten einde de hun opgelegde verplichtingen op de bij deze wet vastgestelde dagen te kunnen vervullen.

HOOFDSTUK II

Wijze van verkiezing

Art. 3

De sociale verkiezingen voor elke sector vinden om de vijf jaar plaats op de derde dinsdag van oktober.

Elk personeelslid dat sedert zes kalendermaanden vóór de datum van de in het eerste lid genoemde verkiezingen in dienst is, kan aan alle opeenvolgende verkiezingen waarin deze wet voorziet, deelnemen.

Art. 4

Na geldigverklaring van de verkiezing van de afgevaardigden, zoals bedoeld in artikel 6, worden om de vijf jaar op de derde dinsdag van november, de afgevaardigden voor het overlegcomité van elke ministerie of van welke andere overheid ook verkozen.

De leden worden gekozen uit een lijst die alle voor de sectorcomités verkozen afgevaardigden bevat.

CHAPITRE I^{er}

Objet et champ d'application de la loi

Art. 2

§ 1^{er}. Le régime institué par la présente loi est rendu applicable à tout membre du personnel définitif, stagiaire, temporaire ou auxiliaire, même engagé sous contrat de travail, rétribué par toute autorité publique quelconque, en dehors de l'exercice d'un mandat politique ou d'une fonction à caractère politique.

§ 2. Le régime institué par la loi n'est pas applicable :

1) aux membres du personnel de nationalité étrangère occupés dans les postes diplomatiques et consulaires;

2) aux membres du personnel civil qui sont engagés sous contrat de droit allemand au service des forces armées belges en Allemagne;

3) à tous les magistrats du pouvoir judiciaire, du Conseil d'Etat et de la Cour d'arbitrage.

§ 3. Toutes les dispositions de la présente loi sont applicables quelles que soient les dispositions réglementaires ou statutaires contraires à son application.

§ 4. D'office, les délégués élus en vertu de la présente loi, sont dispensés de leur prestation de service habituel pour remplir les obligations qui leur sont imposées aux jours fixés par la présente loi.

CHAPITRE II

Du mode d'élection

Art. 3

Les élections sociales par secteur auront lieu tous les cinq ans, le troisième mardi d'octobre.

Pour toutes les élections successives prévues par la présente loi, chaque membre du personnel en fonction depuis six mois calendrier avant la date des élections prévues à l'alinéa 1^{er} pourra prendre part au scrutin.

Art. 4

Après validation des élections des délégués, telle que prévue à l'article 6, il sera procédé, tous les cinq ans, chaque troisième mardi du mois de novembre, à l'élection des délégués au comité de concertation dépendant de chaque ministère ou autorité publique quelconque.

Les membres seront choisis sur une liste représentant tous les délégués élus lors des élections des comités de secteur.

Art. 5

§ 1. Na geldigverklaring van de verkiezing van de afgevaardigden van de overlegcomités worden om de vijf jaar op de derde dinsdag van december, de leden voor het interdepartementaal comité en die voor het onderhandelingscomité verkozen.

§ 2. De leden worden gekozen uit een dubbelal van alle afgevaardigden die bij de verkiezing van de overlegcomités zijn verkozen. Het is verboden tegelijk lid van het onderhandelingscomité en van het interdepartementaal comité te zijn.

De kandidaat die én voor het onderhandelingscomité én voor het interdepartementaal comité wordt verkozen, moet overeenkomstig het bepaalde in § 3 een keuze maken.

§ 3. Na de afkondiging van de resultaten, zoals bedoeld in artikel 12, § 5, deelt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ze bij deurwaardersbrief aan de betrokkene mee.

Binnen drie dagen na ontvangst van de deurwaardersbrief maakt de betrokkene bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs zijn keuze bekend aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Indien de betrokkene niet binnen de voor de bezorging van een ter post aangezekende brief geldende termijn reageert, wordt hij ambtshalve tot lid van het interdepartementaal comité verkozen.

§ 4. De 15 % van de kandidaten die op elk van beide lijsten van het dubbelal het meeste stemmen hebben behaald, zijn verkozen.

Het cijfer van 15 % wordt naar beneden of naar boven afgerond naargelang het cijfer na de komma lager of hoger is dan 5.

§ 5. De verkozen leden van het onderhandelingscomité zijn de enige gesprekspartners die bij wet gemachtigd zijn om te onderhandelen met de overheid waaronder zij ressorteren.

Art. 6

Na geldigverklaring van de verkiezingen voor het onderhandelingscomité zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie de ledenlijsten van de verschillende comités aan het *Belgisch Staatsblad* ter bekendmaking over.

De originelen worden ter griffie van het Hof van Cassatie bewaard.

Art. 7

§ 1. Elk vastbenoemd personeelslid van de sector kan zich, om de vijf jaar, vanaf 1 mei kandidaat stellen.

De lijst van die kandidaten wordt definitief afgesloten op de derde dinsdag van mei.

§ 2. Tussen 1 mei en de derde dinsdag van mei noteren de volgende personeelsleden, elke werkdag

Art. 5

§ 1^{er}. Après validation de l'élection des représentants des comités de concertation, il sera également procédé à l'élection simultanée des membres du comité interdépartemental et des membres du comité de négociations, et ce tous les cinq ans, chaque troisième mardi du mois de décembre.

§ 2. Les membres sont choisis sur une liste double reprenant tous les délégués élus lors de l'élection des comités de concertation. Il est interdit d'être à la fois membre du comité de négociations et du comité interdépartemental.

Le candidat qui serait à la fois élu au comité de négociations et au comité interdépartemental devra exprimer son choix conformément au prescrit du § 3 du présent article.

§ 3. Dès la proclamation des résultats prévue à l'article 12, § 5, le Procureur général, auprès de la Cour de Cassation, en informe l'intéressé par exploit d'huissier.

Dans les trois jours de l'accusé de l'exploit d'huissier, l'intéressé fera connaître son choix par pli recommandé, avec accusé de réception, au Procureur général auprès de la Cour de Cassation.

Passés les délais postaux en vigueur relatifs au pli recommandé, sans réponse de l'intéressé, le membre sera d'office élu membre du comité interdépartemental.

§ 4. Les 15 % des candidats ayant obtenu le plus de voix sur chacune des deux listes sont élus.

Le chiffre de 15 % est arrondi à l'unité inférieure ou supérieure suivant qu'il ne dépasse ou dépasse 0,5.

§ 5. Les membres élus du comité de négociations seront les seuls interlocuteurs légalement autorisés à négocier avec le pouvoir duquel ils dépendent.

Art. 6

Après validation des élections du comité de négociation, le Procureur général auprès de la Cour de Cassation, après être en possession de la liste de tous les membres des différents comités, envoie ces listes pour publication au *Moniteur belge*.

Les originaux sont gardés au greffe de la Cour de Cassation.

Art. 7

§ 1^{er}. Tous les cinq ans, dès le 1^{er} mai, chaque membre du personnel définitif du secteur pourra se porter candidat.

La liste de ces derniers sera définitivement clôturée le troisième mardi du mois de mai.

§ 2. Tous les jours ouvrables entre le 1^{er} mai et le troisième mardi de mai, entre 10 et 12 heures inscri-

tussen 10 en 12 uur de naam, voornaam en woonplaats van de kandidaten op een lijst ad hoc :

als effectief medewerker :

— het personeelslid met de hoogste graad;

— het personeelslid van de laagste graad met de meeste anciënniteit;

als plaatsvervangend medewerker :

— het personeelslid dat tweede in graad is en de meeste anciënniteit heeft;

— het personeelslid van de laagste graad met de op een na langste anciënniteit.

De bepalingen van hoofdstuk V van het Strafwetboek zijn van toepassing.

§ 3. De lijsten waarvan sprake is in § 1 bevatten voor alle kandidaten de naam, voornamen, sector, functie, plaats en datum van geboorte, eerste datum van indiensttreding en datum van indiensttreding in de sector.

Voorts voegt elke kandidaat een schriftelijke bijlage toe waarin hij zijn kandidaatstelling motiveert.

Art. 8

Om de vijf jaar op de eerste juni dient elke sector een lijst in met leden die kandidaat zijn voor het overlegcomité.

Alleen vastbenoemde personeelsleden mogen zich kandidaat stellen.

Die lijst wordt door de personen waarvan sprake is in artikel 7, § 2, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de Eerste minister overgezonden. Elke lijst van elke sector wordt uiterlijk op 15 juni van datzelfde jaar in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Na bekendmaking in het *Staatsblad* wordt die lijst in de lokalen van elke afdeling van elke sector, alsmede in de kantoren van de in artikel 7, § 2, genoemde personen opgehangen.

Een sector is een eenheid die een welbepaald domein van de wet beheert en deel uitmaakt van een ministerieel departement of enige andere overheidsinstelling of er van afhangt.

Art. 9

De minister van Justitie is ermee belast een model van de verschillende stembiljetten, de controleformulieren en de in artikel 3, tweede lid, bedoelde lijsten vast te stellen en in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken. Inbel is belast met het drukken van die stukken.

Art. 10

Binnen de vijf maanden die aan de in artikel 4 bedoelde verkiezing voorafgaan, stelt de procureur-

ront les noms, prénoms, domicile des candidats sur une liste ad hoc :

en qualité d'effectif :

— l'agent le plus haut en grade;

— le plus ancien du plus petit grade;

en qualité de suppléant :

— l'agent second en grade et ayant le plus d'ancienneté;

— le second plus ancien du plus petit grade.

Les dispositions du chapitre V du Code pénal sont applicables.

§ 3. Les listes dont question au § 1^{er} du présent article comprendront pour tous les candidats les noms, les prénoms, le secteur, la fonction, le lieu et la date de naissance, la première date d'entrée en fonction, ainsi que la date d'entrée en fonction dans le secteur.

De plus, chaque candidat joindra une annexe écrite justifiant sa motivation au dépôt de sa candidature.

Art. 8

Tous les cinq ans, le premier juin, chaque secteur déposera une liste de membres candidats au comité de concertation.

Seuls, les agents définitifs pourront se porter candidat.

Cette liste sera adressée par les personnes dont question à l'article 7, § 2, par pli recommandé avec accusé de réception au Premier Ministre. Chaque liste de chaque secteur sera publiée au *Moniteur belge*, au plus tard le 15 juin de ladite année.

Après publication au *Moniteur*, elle sera affichée dans les locaux de chaque division de chaque secteur et également dans les bureaux des personnes reprises à l'article 7, § 2.

Par secteur, il y a lieu d'entendre l'unité de gestion d'un domaine légal spécifique au sein d'un département ministériel ou dépendant d'un ministère, ou d'une institution publique quelconque.

Art. 9

Le ministre de la Justice est chargé de déterminer et de publier au *Moniteur belge*, l'exemplaire type des différents bulletins de votes, ainsi que les formulaires de contrôle et les listes prévues à l'article 3, § 2. Inbel est chargé de leur impression.

Art. 10

Dans les cinq mois précédant l'élection prévue à l'article 4, le Procureur général auprès de la Cour de

generaal bij het Hof van Cassatie, na van de centrale dienst der vaste uitgaven, de griffiers van de Wetgevende Kamers, de gemeentesecretarissen en de griffiers van de provincieraden de lijsten te hebben ontvangen van alle leden die sinds zes kalendermaanden door de Schatkist worden bezoldigd, de lijst op van alle kiezers van het hele grondgebied, ingedeeld per gemeente. Daarbij moet hij de wetten en decreten op het gebruik van de talen in bestuurszaken naleven.

Art. 11

§ 1. Hierin bijgestaan door het huidige personeel van de commissie die de representativiteit van de vakorganisaties in de overheidssector onderzoekt, zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie bij deurwaardersbrief aan elke burgemeester de stembiljetten en de lijsten van de ter stemming opgeroepen ambtenaren over.

De gemeentesecretaris van elke gemeente overhandigt de stembiljetten aan alle betrokken personeelsleden op de tweede, derde en vierde zaterdag van september, tussen 8.30 uur en 12 uur. Hij controleert de identiteit van elk personeelslid en legt hen de controleformulieren ter ondertekening voor ontvangst voor.

Uiterlijk de eerste dinsdag van oktober zendt de gemeentesecretaris de lijst bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs terug aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

§ 2. De vroegere commissie die de representativiteit van de vakorganisaties in de overheidssector onderzoekt, krijgt voortaan de benaming « Commissie voor de vertegenwoordiging van het overheids-personeel ».

Art. 12

§ 1. De verkiezingen bij geheime stemming waarin de artikelen 3, 4 en 5 voorzien, vinden plaats in aanwezigheid van de twee leden van wie sprake is in artikel 7, § 2, onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder, op de in dit artikel aangewezen dag tussen 10 en 13 uur.

§ 2. Elke kiezer stemt voor ten hoogste drie kandidaten.

Volgende stembiljetten zijn ongeldig :

1° stembiljetten waarop meer dan drie stemmen zijn uitgebracht;

2° stembiljetten waarvan de vorm of de afmetingen veranderd zijn, die binnenin een papier of enig voorwerp bevatten of die de kiezer herkenbaar maken door een teken, een doorhaling of een merk.

Het stemmerk, zelfs op onvolmaakte wijze aangebracht, is geldig, tenzij het voornemen om het stembiljet herkenbaar te maken duidelijk blijkt.

Cassation, après s'être fait remettre par le service central des dépenses fixes, par les greffiers des assemblées législatives, par les secrétaires communaux, et greffiers des conseils provinciaux, les listes de tous les membres rétribués depuis 6 mois calendrier par le Trésor Public, dresse la liste de tous les électeurs par commune pour l'ensemble du territoire en respectant les lois et décrets sur l'emploi des langues en matière administrative.

Art. 11

§ 1^{er}. Assisté des membres du personnel actuel de la commission de contrôle de la représentation des organisations syndicales dans le secteur public, le Procureur général auprès de la Cour de Cassation envoie par exploit d'huissier à chaque bourgmestre les bulletins de vote et les listes des agents appelés à voter.

Ces bulletins leur seront remis les deuxième, troisième et quatrième samedi de septembre, entre 8 h 30 et 12 heures, dans chaque administration communale, par le secrétaire communal. Ce dernier vérifie l'identité de chaque agent et leur fait signer pour réception les formulaires de contrôle.

Le premier mardi d'octobre au plus tard, le secrétaire communal renvoie la liste par pli recommandé avec accusé de réception au Procureur général auprès de la Cour de Cassation.

§ 2. L'ancienne commission de contrôle de la représentation des organisations syndicales dans le secteur public est désormais dénommée « Commission de représentation des agents du secteur public ».

Art. 12

§ 1. Les élections à bulletin secret prévues aux articles 3, 4 et 5 se déroulent en présence de 2 membres dont question à l'article 7, § 2, sous le contrôle d'un huissier de justice, de 10 à 13 heures, au jour indiqué au présent article.

§ 2. Chaque électeur vote pour 3 candidats au plus.

Sont nuls les bulletins :

1° qui contiennent plus de 3 votes;

2° dont les formes ou les dimensions ont été altérées ou qui contenaient à l'intérieur un papier ou un objet quelconque, ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque.

La marque de vote, même imparfaitement tracée, exprime valablement celui-ci à moins que l'intention de rendre le bulletin reconnaissable ne soit manifeste.

3° stembiljetten waarop geen stem tot uitdrukking is gebracht.

§ 3. De gerechtsdeurwaarder die daartoe behoorlijk door de procureur-generaal is gemachtigd, neemt de stemmen op in aanwezigheid van de twee leden van wie sprake is in § 1 en overhandigt de lijst onder verzegelde omslag, uiterlijk 's anderendaags om 22 uur, aan de door de commissie waarvan sprake is in artikel 10 gezonden afgevaardigde.

§ 4. De commissie voor de vertegenwoordiging van het overheidspersoneel is ermee belast, onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de verkiezingsresultaten bij de verschillende gerechtsdeurwaarders te doen ophalen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie moet advies uitbrengen over de ophaalprocedure. Dat advies wordt uiterlijk de derde dinsdag van augustus in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 5. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie moet de uitslag van elk van de in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde verkiezingen in het openbaar afkondigen uiterlijk de vrijdag om 20 uur, dat is de derde dag na de dag van de verkiezingen. Die afkondiging vindt plaats in de zetel van de commissie voor de organisatie van de sociale verkiezingen in de overheidssector.

§ 6. De procureur-generaal zendt de lijst van de verkozen kandidaten naar de Eerste minister.

De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* geschiedt door toedoen van de procureur-generaal.

De minuten van de lijsten van de verkozen en de niet verkozen kandidaten worden bewaard ter griffie van het Hof van Cassatie onder de verantwoordelijkheid van de eerste griffier van elke taalrol.

HOOFDSTUK III

Het overlegcomité

Art. 13

Het overlegcomité bestaat uit een lid per sector.

De lijst der plaatsvervangers is samengesteld uit degenen die het tweede grootste aantal stemmen hebben verkregen. Alleen als een vast lid verhinderd is, nemen zij aan de werkzaamheden deel.

Het overlegcomité kiest uit zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter en twee secretarissen. De voorzitter en de ondervoorzitter van de overlegcomités die onder een nationaal minister ressorteren, behoren niet tot dezelfde taalrol.

Het comité komt om tien uur van ambtswege bijeen op de eerste dinsdag van elke maand onder het voorzitterschap van de voorzitter of de ondervoorzitter.

De agenda omvat ambtshalve de bespreking van de stand van zaken van de afgelopen maand in elke in het overlegcomité vertegenwoordigde sector.

3° les bulletins qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage.

§ 3. Un huissier de justice dûment mandaté par le Procureur général dépouillera les bulletins de vote en présence des deux membres dont question au § 1^{er} et remettra la liste dans une enveloppe dûment cachetée à l'émissaire qui lui sera envoyé par la commission dont question à l'article 10 au plus tard le lendemain à 22 heures.

§ 4. La commission de représentation des agents du secteur public est chargée, sous le contrôle et la responsabilité du Procureur général auprès de la Cour de Cassation, d'organiser la collecte des résultats électoraux auprès des différents huissiers de justice.

L'organisation de cette collecte fera l'objet d'un avis du Procureur général auprès de la Cour de Cassation, publié au plus tard le troisième mardi du mois d'août au *Moniteur belge*.

§ 5. La proclamation publique par le Procureur général auprès de la Cour de Cassation des résultats aura lieu pour chaque élection prévue aux articles 3, 4 et 5 au plus tard le vendredi à 20 heures, soit le troisième jour après le jour des élections, au siège de la commission d'organisation des élections sociales au sein du secteur public.

§ 6. La liste des candidats élus sera adressée par les soins du Procureur général au Premier Ministre.

Les publications au *Moniteur belge* se feront par les soins du Procureur général.

Les minutes des listes des candidats élus et non élus seront conservées au greffe de la Cour de Cassation, sous la responsabilité du premier greffier de chaque rôle linguistique.

CHAPITRE III

Du comité de concertation

Art. 13

Le comité de concertation est composé d'un membre de chaque secteur.

Les seconds en voix constituent la liste des membres suppléants. Ceux-ci ne prennent part aux travaux qu'en cas d'empêchement d'un membre effectif.

Le comité de concertation élit en son sein un président, un vice-président, deux secrétaires. Pour les comités de concertation dépendant des ministres nationaux, le président et le vice-président appartiendront à des rôles linguistiques différents.

Les membres se réunissent d'office sous la présidence du président, du vice-président, chaque premier mardi du mois à 10 heures.

D'office, l'ordre du jour comprendra l'examen de la situation du mois écoulé dans chaque secteur représenté au sein du comité de concertation.

Het overlegcomité heeft tot doel de dagelijkse problemen van de sector waaruit het is voortgekomen, te verlichten en te regelen.

Bovendien werkt het overlegcomité ten behoeve van het interdepartementaal comité voorstellen uit en verstrekt het advies inzake de voorstellen die het van de interdepartementale comités en het onderhandelingscomité heeft ontvangen.

Art. 14

Bij overlijden of arbeidsongeschiktheid van meer dan een derde van de leden van een comité wordt de vergadering met veertien dagen verdaagd.

Indien de onmogelijkheid tot vergaderen het gevolg is van opeenvolgende overlijdens of langer dan twee maanden aanhoudt, stelt de voorzitter van het comité de procureur-generaal daarvan bij deurwaardersbrief in kennis.

Na al de niet verhinderde en de wegens arbeidsongeschiktheid verhinderde leden te hebben bijeengeroepen, maakt de procureur-generaal in aanwezigheid van twee assessoren en twee griffiers van het Hof van Cassatie een proces-verbaal tot vaststelling van de onmogelijkheid tot vergaderen op, en gaat in aanwezigheid van de hoofdgriffier over tot vervanging van de verhinderde leden door de niet verkozen kandidaten met het grootste aantal stemmen op de overeenkomstig artikel 12 ter griffie neergelegde lijst.

Art. 15

Wanneer het overlegcomité als rechtsprekend college zitting houdt, wordt het voorgezeten door een eremagistraat van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep waaronder de sector op grond van artikel 17 ressorteert.

Ieder geschil tussen een meerdere en een ondergeschikte wordt, ongeacht de aard ervan, ter beslechting aan het overlegcomité voorgelegd.

In dat geval worden de partijen door de gezamenlijke leden van het overlegcomité gehoord. Nadat die leden persoonlijk dan wel door bemiddeling van een bij de balie ingeschreven raadsman zijn gehoord, brengt het comité gezamenlijk advies uit.

Niettemin kan de vertegenwoordiger in het genoemde sectorcomité worden gehoord, doch hij neemt niet deel aan de stemming. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter. Het door de partijen medeondertekende en gedagtekende advies wordt binnen acht dagen door de eremagistraat bij aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de hiërarchische overheid van de sector en aan het personeelslid toegezonden.

Chaque comité de concertation a pour objet d'améliorer, de gérer les problèmes quotidiens rencontrés dans les secteurs dont il est issu.

De plus, il rédige des suggestions qu'il adresse au comité interdépartemental et donne son avis sur les propositions qui lui sont transmises par les comités interdépartementaux et le comité de négociations.

Art. 14

En cas de décès ou d'incapacité de plus d'un tiers des membres de chaque comité, la réunion prévue est reportée à quinzaine.

Si l'impossibilité de siéger est due à des décès successifs ou perdure plus de deux mois, le président des différents comités en informe par exploit d'huissier de justice le Procureur général.

Ce dernier, après avoir réuni les membres non défaillants et défaillants pour raison d'incapacité, en présence de deux assesseurs et de deux greffiers de la Cour de Cassation, dresse le procès-verbal de carence et, en présence du greffier principal, procède au remplacement des défaillants en reprenant le nom des candidats non élus, possédant le plus de voix, sur la liste déposée au greffe en vertu de l'article 12.

Art. 15

Lorsque le comité de concertation siège comme instance juridictionnelle, il est présidé par un magistrat honoraire du tribunal de première instance du ressort de la Cour d'appel dont dépend le secteur en vertu de l'article 17 de la présente loi.

Quelle qu'en soit la nature, tout conflit entre un supérieur et un subalterne peut être soumis pour conciliation au comité de concertation.

Dans ce cas, les parties sont entendues par l'ensemble des membres du comité de concertation. Après avoir entendu ces derniers, personnellement ou par un conseil appartenant au barreau, l'ensemble des membres du comité émet un avis.

Néanmoins, le représentant au dit comité de secteur peut être entendu mais ne participe pas aux votes. En cas de parité de voix, celle du président est prépondérante. L'avis contresigné et daté par les parties est envoyé dans les huit jours par les soins du magistrat honoraire, par pli recommandé avec accusé de réception, tant à l'autorité hiérarchique du secteur qu'à l'agent.

Art. 16

Bij betwisting kan de partij die het niet eens is met de overeenkomstig artikel 15 gewezen beslissing, het geschil op grond van het Gerechtelijk Wetboek binnen dertig dagen aanhangig maken bij de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement waaronder de sector ressorteert.

De arbeidsrechtbank doet uitspraak in eerste en in laatste aanleg.

De Koning en/of de deelregering zijn ermee belast de wetgeving betreffende het statuut van het Rijkspersoneel en van het personeel van de provincies, de Gemeenschappen, de Gewesten, de gemeenten en de parastatale instellingen, in overeenstemming te brengen met dit artikel. De parlementaire assemblees moeten hun reglement of statuut in overeenstemming brengen met deze wet.

Art. 17

§ 1. De minister van Justitie benoemt de in artikel 15 vermelde eremagistraat uit twee dubbeltalen, voorgedragen door de voorzitter en de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van rechtsgebied van het hof van beroep waaronder zij ressorteert.

§ 2. De minister van Justitie moet de eremagistraat en twee plaatsvervangers benoemen uit de kandidaten die de in § 1 vermelde voorzitter en procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg hebben voorgedragen.

Hun mandaat is hernieuwbaar. Het koninklijk besluit waarbij zij worden benoemd, moet vóór de laatste dinsdag van november in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Indien de werkende magistraat overlijdt of niet in staat is zijn mandaat uit te oefenen, wordt de plaatsvervanger werkend magistraat.

§ 3. De overlegcomités die als rechtscolleges zitting houden, worden geïnstalleerd de eerste dinsdag van december.

Art. 18

Op de bruto-wedde die de Schatkist uitkeert aan elke door haar bezoldigde werknemer op wie deze wet van toepassing is, wordt 0,5 % ingehouden.

Dat bedrag wordt gestort op een rekening die bijgehouden wordt bij de eerste substituut-procureur des Konings bij de financiële afdeling van het parket te Brussel.

De werkingskosten, alsook de vergoedingen voor de verschillende afgevaardigden en de verschillende krachtens deze wet optredende magistraten, worden bij koninklijk besluit bepaald. De eerste substituut-procureur des Konings moet dit bedrag jaarlijks stor-

Art. 16

En cas de contestation, la partie qui n'est pas satisfaite de la sentence rendue, conformément à l'article 15, peut soumettre conformément aux dispositions du Code judiciaire le litige dans les 30 jours calendrier, devant le tribunal du travail de l'arrondissement judiciaire dont dépend le secteur.

Le tribunal du travail statue en premier et dernier ressort.

Le Roi et/ou l'Exécutif sont chargés de mettre la législation relative au statut des agents de l'Etat, provinces, communautés, régions, communes, et parastataux en conformité avec cet article et les assemblées parlementaires doivent adapter leur règlement ou statut pour se conformer à la présente loi.

Art. 17

§ 1^{er}. Le magistrat honoraire dont question à l'article 15 est nommé par le ministre de la Justice sur une liste double présentée par le président et le Procureur du Roi du tribunal de première instance du ressort de la Cour d'Appel dont il dépend.

§ 2. Le ministre de la Justice doit obligatoirement nommer le magistrat honoraire et deux suppléants, parmi les candidats présentés par le président et le Procureur du Roi du tribunal de première instance, dont question au § 1^{er}.

Leur mandat est renouvelable. L'arrêté royal de nominations est obligatoirement publié au *Moniteur belge* avant le dernier mardi de novembre.

En cas de décès ou d'impossibilité d'exercer son mandat, le suppléant devient le magistrat effectif.

§ 3. Les comités de concertation siégeant comme instance juridictionnelle sont installés le premier mardi de décembre.

Art. 18

Il est perçu 0,5 % sur le traitement brut versé par le Trésor Public à tout travailleur qu'il rétribue et auquel la présente loi est applicable.

Le montant est à verser sur un compte tenu auprès du Premier Substitut du Procureur du Roi de la section financière du parquet de Bruxelles.

Le montant des frais de fonctionnement ainsi que les indemnités allouées aux différents délégués et aux différents magistrats concernés par la présente loi sont déterminés par arrêté royal. Le Premier Substitut du Procureur du Roi sera chargé annuelle-

ten, na de beslissing van het onderhandelingscomité die in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 19

Wanneer het overlegcomité als rechtscollege zitting houdt, maken de partijen — die gezamenlijk of afzonderlijk optreden — binnen de 15 dagen die de zittingsdag voorafgaan, de zaak aanhangig bij een ter post aangetekende brief.

Wanneer het overlegcomité als rechtscollege zitting houdt, vergadert het telkens op de vierde dinsdag van de maand.

Art. 20

De Koning of de deelregering bepaalt de benoemingsvoorwaarden voor de vrijgestelden bij het secretariaat van elk overlegcomité dat als rechtscollege zitting houdt.

Art. 21

Wanneer het overlegcomité als rechtscollege zitting houdt, wordt het bijgestaan door twee secretarissen, die moeten voldoen aan de door artikel 263, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek gestelde voorwaarden, zonder dat zij al benoemd zijn bij de griffie van een vrederecht of een politierechtbank.

De kandidaten worden gezamenlijk voorgedragen door de voorzitters van het overlegcomité en door de oudste voorzitter van de interdepartementale comités.

Zij worden bij koninklijk besluit benoemd voor een duur van vijf jaar; het mandaat is hernieuwbaar. Hun benoeming wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De bepalingen van artikel 458 van het Strafwetboek zijn op hen van toepassing.

Art. 22

§ 1. De beslissingen van het overlegcomité dat als rechtscollege zitting houdt, worden elk jaar vóór 15 juli door de eremagistraten aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie overgezonden.

§ 2. Bijgestaan door de voorzitter van de Raad van State stelt deze een verzameling samen van de beslissingen die de verschillende overlegcomités hebben genomen.

§ 3. Die verzameling wordt in de drie landstalen vertaald. De begroting wordt opgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 18.

ment de verser ce montant, après décision du comité de négociations publié au *Moniteur belge*.

Art. 19

Lorsque le comité de concertation siège en instance juridictionnelle, il est saisi par la ou les parties au litige agissant soit ensemble, soit séparément dans les 15 jours précédant la date d'audience par lettre recommandée.

Lorsqu'il siège en instance juridictionnelle, le comité de concertation se réunit tous les quatrième mardi du mois.

Art. 20

Le Roi ou l'Exécutif détermine les conditions de nominations aux postes de permanents du secrétariat de chaque comité de concertation siégeant en instance juridictionnelle.

Art. 21

Lorsque le comité de concertation siège en instance juridictionnelle, il est assisté de deux secrétaires qui doivent répondre aux conditions de l'article 263, § 1^{er} du Code judiciaire, sans être déjà nommé au greffe d'une justice de paix ou d'un tribunal de police.

Les candidats sont présentés conjointement par les présidents du comité de négociations, et du plus âgé des présidents des comités interdépartementaux.

Ils sont nommés par arrêté royal pour une durée de cinq ans. Le mandat est renouvelable. Leur nomination est publiée au *Moniteur belge*.

Les dispositions de l'article 458 du Code pénal leur sont applicables.

Art. 22

§ 1^{er}. Toutes les décisions prises par le comité de concertation siégeant en instance juridictionnelle sont adressées par les soins des magistrats honoraires avant le 15 juillet de chaque année au Procureur général auprès de la Cour de Cassation.

§ 2. Ce dernier, assisté du Président du Conseil d'Etat, est chargé de rédiger un recueil de décisions prises par les différents comités de concertation.

§ 3. Ce recueil est traduit dans les trois langues nationales. Le budget est établi conformément au prescrit de l'article 18 de la présente loi.

HOOFDSTUK IV

Het Interdepartementaal comité

Art. 23

Het Interdepartementaal comité bestaat uit alle verkozen leden die van de overlegcomités afkomstig zijn.

Het wordt geïnstalleerd op de tweede dinsdag van december.

Het wordt voorgezeten door een ereraadsheer in het Hof van Cassatie, die wordt gekozen uit twee dubbeltallen : het ene voorgedragen door de Senaat, het andere door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

Hij moet door de minister van Justitie benoemd worden uit de kandidaten die op die dubbeltallen vermeld zijn. Hij wordt benoemd bij een koninklijk besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Zijn mandaat is vernieuwbaar.

Het interdepartementaal comité vergadert ambtshalve elke tweede dinsdag van de maand om 10 uur.

Art. 24

Het interdepartementaal comité heeft tot taak :

1) een huishoudelijk reglement op te stellen dat geldt voor alle door een overheid bezoldigde personeelsleden die in dit comité zitting hebben;

2) de regelgeving inzake veiligheid en hygiëne uit te werken of te wijzigen;

3) elke wijziging van welke aard ook voor te stellen met het oog op de verbetering van de dagelijkse betrekkingen, zowel op het werk als in de sectoren van het dagelijks leven die rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staan met het arbeidsmilieu;

4) advies uit te brengen over elk voorstel tot wetswijziging dat een invloed kan hebben op de betrekkingen met het arbeidsmilieu;

5) advies uit te brengen over de zaken die het onderhandelingscomité krachtens zijn eigen opdrachten naar het interdepartementaal comité verzendt.

Art. 25

§ 1. De punten 1) en 2) van artikel 24 moeten voor advies aan het overlegcomité worden voorgelegd.

De stukken worden, onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter van de overlegcomités, verzonden bij een ter post aangetekende brief.

De in het eerste lid vermelde comités moeten uiterlijk de tweede dinsdag van de daaropvolgende maand hun advies verzenden bij een ter post aange tekende brief met ontvangstbewijs.

CHAPITRE IV

Du Comité interdépartemental

Art. 23

Le comité interdépartemental est composé de tous les membres élus issus des comités de concertation.

Il est installé le deuxième mardi du mois de décembre.

Il est présidé par un conseiller émérite de la Cour de Cassation issu de la présentation d'une liste double : l'une proposée par le Sénat, et l'autre par les Procureurs Généraux auprès des cours d'appel.

Il est obligatoirement nommé par le ministre de la Justice, parmi les candidats issus de cette double liste. Sa nomination fait l'objet d'un arrêté royal publié au *Moniteur belge*. Son mandat est renouvelable.

Le comité interdépartemental se réunit d'office tous les deuxième mardi du mois à 10 heures.

Art. 24

Le comité interdépartemental a pour mission :

1) de rédiger un règlement d'ordre intérieur applicable à tous les membres du personnel rétribués par une autorité publique et siégeant au sein de ce comité;

2) d'élaborer ou de modifier la réglementation en matière de sécurité et d'hygiène;

3) de proposer toute modification de quelque nature que ce soit en vue d'améliorer les relations quotidiennes, tant au sein du milieu de travail, que dans les secteurs de la vie quotidienne ayant une incidence directe ou indirecte sur le milieu du travail;

4) d'émettre un avis sur toute proposition de modification législative qui pourrait avoir une incidence sur les relations avec le milieu du travail;

5) d'émettre un avis sur les sujets qui lui seront transmis par le comité de négociations en vertu de ses missions propres.

Art. 25

§ 1^{er}. Les points 1) et 2) de l'article 24 seront obligatoirement soumis pour avis au comité de concertation.

Les documents seront adressés, par pli recommandé, avec accusé de réception, sous la responsabilité du président de chaque comité de concertation.

Les comités dont question à l'alinéa 1^{er} devront transmettre par lettre recommandée avec accusé de réception, leur avis au plus tard le second mardi du mois suivant.

§ 2. De voorzitter moet de definitieve versie van het ontwerp van arbeidsreglement, alsook van het ontwerp van regelgeving inzake veiligheid en hygiëne per deurwaarderbrief aan de voorzitter van het onderhandelingscomité zenden.

§ 3. De punten 3) en 4) van artikel 24 kunnen voor advies aan het overlegcomité worden voorgelegd, overeenkomstig de in § 1 bepaalde procedure. De voorzitter zendt de adviezen en voorstellen van wijziging, zoals die worden bepaald in artikel 24, 3) en 4), per deurwaardersbrief aan de voorzitter van het onderhandelingscomité.

§ 4. Het interdepartementaal comité kan in het raam van de hem toegewezen opdracht en krachtens artikel 24, 4), eisen dat een uit zijn leden gekozen afvaardiging wordt gehoord door de sociale of economische kringen die een wetswijziging voorstellen die een invloed kan hebben op de betrekkingen met het arbeidsmilieu.

Art. 26

§ 1. Het interdepartementaal comité is samengesteld uit een vertegenwoordiger van ieder overlegcomité.

Het benoemt uit zijn leden 4 ondervoorzitters en 4 secretarissen die voor de helft tot een verschillende taalrol behoren.

§ 2. Wanneer het vergadert om de aangelegenheden opgenomen in de punten 2), 3) en 5) van artikel 24 te behandelen, moet twee derde van de leden zijn instemming betuigen met de opgestelde teksten.

§ 3. Wanneer het vergadert in het raam van de taken opgedragen krachtens artikel 24, 3) en 4), moeten de aanwezige leden zich daarover bij volstreekte meerderheid uitspreken op voorwaarde dat twee derde van de verkozen leden aanwezig is.

Art. 27

De procedure voor de benoeming van de vrijgestelden bij de secretariaten verloopt overeenkomstig artikel 20.

Art. 28

Het onderhandelingscomité wordt geïnstalleerd op de tweede dinsdag van januari volgend op het jaar van de sociale verkiezingen.

Het onderhandelingscomité is op ieder bevoegdheidsniveau samengesteld uit de afgevaardigden van de instantie waarvan zij afhangen.

Elk van die afgevaardigden is afkomstig van een interdepartementaal comité en wordt verkozen overeenkomstig artikel 5.

De ministers van de deelregeringen worden bijgestaan door een lid van hun kabinet en door een deskundige naar keuze.

§ 2. Le projet de règlement du travail ainsi que le projet de réglementation en matière de sécurité et d'hygiène, dans leur formulation définitive seront transmises par les soins du président, par exploit d'huissier, au président du comité de négociations.

§ 3. Les points 3) et 4) de l'article 24 pourront être soumis pour avis au comité de concertation selon la procédure prévue au § 1^{er} du présent article. Les avis et propositions de modifications tels que prévus à l'article 24, 3) et 4), seront transmis par le président par exploit d'huissier au président du comité de négociations.

§ 4. Dans le cadre de la mission qui leur est impartie, en vertu de l'article 24, 4), le comité interdépartemental, pourra exiger qu'une délégation choisie en son sein, soit entendue par le milieu de la vie sociale ou économique, qui propose une modification législative pouvant avoir une incidence sur les relations avec les milieux du travail.

Art. 26

§ 1^{er}. Le comité interdépartemental est composé d'un représentant de chaque comité de concertation.

Il nomme en son sein 4 vice-présidents et 4 secrétaires appartenant pour moitié à un rôle linguistique différent.

§ 2. Lorsqu'il se réunit pour traiter des matières reprises au point 2), 3) et 5) de l'article 24, les textes élaborés doivent obtenir l'assentiment des 2/3 de ses membres.

§ 3. Lorsqu'il se réunit dans le cadre des missions confiées en vertu de l'article 24, 3) et 4), la majorité absolue des membres présents est requise à la condition que les 2/3 des membres élus soient présents.

Art. 27

Les procédures de nomination des membres permanents des secrétariats se feront conformément à l'article 20 de la présente loi.

Art. 28

Le comité de négociations sera installé le deuxième mardi du mois de janvier suivant l'année des élections sociales.

Le comité de négociations est composé à chaque niveau de pouvoir par les délégués du pouvoir dont ils dépendent.

Chacun de ces délégués est issu d'un comité interdépartemental et élu conformément à l'article 5 de la présente loi.

Chaque ministre de chaque Exécutif est assisté d'un membre de son cabinet et d'un expert de son choix.

Het onderhandelingscomité wordt voorgezeten door een werkend of plaatsvervangend ereraadsheer in het Hof van Cassatie, die wordt gekozen uit twee dubbeltallen : het ene voorgedragen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, het andere door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep. Hij wordt door de minister van Justitie benoemd uit de kandidaten die op die dubbeltallen vermeld zijn.

Hij wordt benoemd bij een koninklijk besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Zijn mandaat is vernieuwbaar.

Het onderhandelingscomité komt om tien uur van ambtswege bijeen op de derde dinsdag van de maand.

HOOFDSTUK V

Het onderhandelingscomité

Art. 29

Het onderhandelingscomité heeft tot taak :

1) de bepalingen die het bij toepassing van artikel 24, 1), 2) en 3) te behandelen krijgt, in de vorm van koninklijke besluiten op te stellen;

2) de ontwerpen van administratief en geldelijk statuut van het door welke overheid ook bezoldigde personeel op te stellen;

3) de reglementen voor te stellen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het door welke overheid ook bezoldigde personeel;

4) de personeelsformatie te omschrijven van iedere sector die door welke overheid ook bezoldigd personeel in dienst heeft;

5) de verzekeringsregelingen die door welke overheid ook ten gunste van haar personeel afgesloten worden, eenvormig te maken;

6) toe te zien op de naleving van het decreet van de Vlaamse Raad van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik der talen in sociale zaken tussen werkgevers en werknemers, alsmede op de naleving van het decreet van 30 juni 1983 betreffende de procedure inzake het vrije taalgebruik en het gebruik van de Franse taal op het gebied van de maatschappelijke betrekkingen tussen de werkgevers en het personeel;

7) de wet op de arbeidsongevallen en die op de beroepsziekten te verbeteren met inachtneming van de eigen kenmerken van het door welke overheid ook bezoldigde personeel;

8) toe te zien op de toepassing door welke overheid ook die zelf haar personeel bezoldigt, van het koninklijk besluit van 18 augustus 1974 tot vaststelling van de nadere regels ter uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen.

Le comité de négociations est présidé par un conseiller émérite effectif ou suppléant de la Cour de Cassation, présenté sur une liste double : l'une présentée par la Chambre des représentants, l'autre émanant des Procureurs Généraux auprès de la Cour d'appel et nommé par le ministre de la Justice parmi les candidats repris sur cette double liste.

Leur nomination fait l'objet d'un arrêté royal publié au *Moniteur belge*. Leur mandat est renouvelable.

Le comité de négociations se réunit d'office le troisième mardi du mois à 10 heures.

CHAPITRE V

Du Comité de négociations

Art. 29

Le comité de négociations a pour mission :

1) de rédiger sous la forme d'arrêtés royaux les dispositions qui lui sont transmises en application de l'article 24, 1), 2) et 3) de la présente loi;

2) de rédiger le projet de statut administratif et pécuniaire du personnel rétribué par toute autorité publique quelconque;

3) de proposer tout règlement qui a trait aux pensions de retraite et de survie du personnel rétribué par toute autorité publique quelconque;

4) de définir le cadre de chaque secteur occupant du personnel rétribué par toute autorité publique quelconque;

5) d'uniformiser le régime des assurances prise par toute autorité publique quelconque en faveur de leur personnel;

6) de veiller au respect du décret du Vlaamse Raad du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière sociale entre employeurs et travailleurs et au respect du décret du 30 juin 1983 relatif à la procédure de la liberté et de l'emploi des langues et de l'usage de la langue française en matière de relations sociales entre les employeurs et le personnel;

7) d'améliorer la loi sur les accidents de travail et celle relative aux maladies professionnelles en tenant compte des particularités propres au personnel rétribué par une autorité publique quelconque;

8) de veiller à l'exécution par toute autorité publique quelconque rétribuant elle-même son personnel de l'arrêté royal du 18 août 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés.

Art. 30

Het onderhandelingscomité zendt de onderwerpen waarop de punten 2, 3, 5, 7 en 8 van artikel 29 betrekking hebben, voor advies over aan de interdepartementale comités.

Bovendien zendt het het onderwerp waarop punt 4 van artikel 29 betrekking heeft, rechtstreeks voor advies aan het desbetreffende overlegcomité.

De krachtens de eerste twee leden gedane aanvragen om advies worden bij deurwaardersbrief door de voorzitter van het onderhandelingscomité aan de desbetreffende comités toegezonden.

Het krachtens het eerste en het tweede lid aan het interdepartementaal comité en aan het overlegcomité gevraagde advies moet door hun respectieve voorzitter uiterlijk de derde dinsdag van de maand volgend op de aanvraag om advies bij deurwaardersbrief aan het onderhandelingscomité worden teruggezonden.

Art. 31

Vanaf de derde dinsdag van de maand waarin hij in het bezit is van de krachtens het vorige artikel gevraagde adviezen roept de voorzitter iedere dag van 10 uur tot 12.30 uur en van 15 uur tot 19 uur de leden van het onderhandelingscomité bijeen.

Een overeenkomst is bereikt zodra de meerderheid van de leden die het van de overheid afhankende personeel vertegenwoordigen en de meerderheid van de leden die de deelregering vertegenwoordigen zich gunstig hebben uitgesproken over de aangelegenheid waarover onderhandeld werd.

Die overeenkomst wordt altijd opgesteld overeenkomstig de richtlijnen van de omzendbrief van de diensten van de Eerste minister n° 64/8001 van 23 april 1982.

Art. 32

De in de drie officiële talen opgestelde overeenkomst wordt mede-ondertekend door de voorzitter van het onderhandelingscomité, de leden van de deelregering en de afgevaardigden.

De minuut van de overeenkomst wordt door de voorzitter persoonlijk ter griffie van het Hof van Cassatie neergelegd.

Een afschrift wordt gericht aan de minister van Justitie en aan de voorzitters van de verschillende regeringen.

De minister van Justitie of de minister-voorzitter van de regering van de Franse Gemeenschap moet de overeenkomst in extenso bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*, uiterlijk binnen 15 kalenderdagen na de dag waarop de voorzitter van het onderhandelingscomité hem die overeenkomst heeft bezorgd.

Indien de Staat die bekendmakingstermijn niet in acht neemt, wordt hij veroordeeld tot het storten, per

Art. 30

Le comité de négociations transmet, pour avis, aux comités interdépartementaux, les sujets qui ont fait l'objet des points 2, 3, 5, 7, 9 de l'article 29 de la présente loi.

De plus, il transmet pour avis, directement au comité de concertation ad hoc, le sujet qui fait l'objet du point 4 de l'article 29.

Les demandes d'avis effectuées en vertu des deux premiers alinéas sont transmises par le président du comité de négociations par exploit d'huissier aux comités ad hoc.

L'avis demandé au comité interdépartemental et au comité de concertation, en vertu des alinéas 1^{er} et second du présent article, devra être renvoyé par leur président respectif au comité de négociations par exploit d'huissier, au plus tard le troisième mardi du mois suivant la demande d'avis.

Art. 31

Dès le troisième mardi du mois, où il est en possession des avis demandés en vertu de l'article précédent, le président convoque chaque jour de 10 h. à 10.30 h. et de 15 h. à 19 h. les membres de la commission de négociations.

Un accord est acquis dès que la majorité des membres représentant le personnel, dépendant de l'autorité et la majorité des membres représentant l'Exécutif, se sont prononcés favorablement sur le point qui faisait l'objet des négociations.

Il est toujours rédigé conformément aux directives de la circulaire émanant des services du Premier Ministre n° 64/8001 du 23 avril 1982.

Art. 32

L'accord rédigé dans les trois langues officielles est contresigné par le président du comité de négociations, les membres de l'Exécutif et les délégués.

La minute de l'accord est déposée par le président en personne au greffe de la Cour de Cassation.

Une copie est adressée au ministre de la Justice et aux Présidents des différents Exécutifs.

Le ministre de la Justice ou le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française doit faire publier l'accord in extenso au *Moniteur belge*, au plus tard dans les 15 jours-calendrier après le jour de la remise de ce dernier qui lui aura été faite par le Président du comité de négociations.

A défaut de respecter ce délai de publication, l'Etat se verra condamner à verser une astreinte de

dag dat hij in gebreke blijft, van een dwangsom van 500 000 frank op de rekening waarvan sprake is in artikel 18.

Een gewone vaststelling, op verzoek van de voorzitter van het onderhandelingscomité gedaan door een gerechtsdeurwaarder, brengt van ambtswege de toepassing van de dwangsom met zich.

Art. 33

De procedure voor de benoeming van de vrijgestelden bij het Secretariaat verloopt overeenkomstig artikel 20.

HOOFDSTUK VI

Diverse bepalingen

Art. 34

De minister van Justitie is ertoe gehouden de bestaande wetten te wijzigen, aan te vullen of op te heffen om ze in overeenstemming met deze wet te brengen.

De Koning kan de bestaande wettelijke bepalingen wijzigen om ze in overeenstemming met deze wet te brengen.

Art. 35

Opgeheven worden :

1) de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

2) het koninklijk gesluit van 18 augustus 1975 betreffende de aanstelling van de commissie, bedoeld in artikel 14 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, met het oog op de uitvoering van bedoeld artikel;

3) het koninklijk besluit van 28 september 1984 houdende uitvoering van voormelde wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

4) de omzendbrief nr 256 van 25 oktober 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1984) betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van voormelde wet van 19 december 1974;

5) het van de diensten van de Eerste minister uitgaande advies betreffende de oprichting van de vakbondsorganisaties van de openbare diensten (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1984);

6) het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende het vakbondsstatuut van het overheidspersoneel;

7) het koninklijk besluit van 23 oktober 1961 nopens de modaliteiten betreffende de syndicale raadpleging, bedoeld bij artikel 9 van de wet van 27 juli

500 000 francs par jour de carence au compte dont il est question à l'article 18 de la présente loi.

La simple constatation actée par huissier de justice à la demande du président du comité de négociations entraîne d'office l'application de l'astreinte.

Art. 33

La procédure de nomination des membres permanents du Secrétariat se fera conformément à l'article 20 de la présente loi.

CHAPITRE VI

Dispositions diverses

Art. 34

Le ministre de la Justice est tenu de modifier, compléter, supprimer les législations existantes pour les mettre en conformité avec la présente loi.

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes en vue de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Art. 35

Sont abrogés :

1) la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

2) l'arrêté royal du 18 août 1975 relatif à la mise en place de la commission visée à l'article 14 de la loi du 19 décembre 1974, organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités en vue de l'exécution dudit article;

3) l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

4) la circulaire n° 256 du 25 octobre 1984 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1984) relative à l'entrée en vigueur et à l'exécution de ladite loi du 19 décembre 1974;

5) l'avis émanant des services du Premier Ministre relatif à la création des organisations syndicales des services publics (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1984);

6) l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics;

7) l'arrêté royal du 23 octobre 1961 relatif aux modalités de la consultation syndicale prévue par l'article 9 de la loi du 27 juillet 1961, modifiant cer-

1961 tot wijziging van sommige bepalingen van Titel IV van de wet van 14 februari 1961;

8) de wet van 27 juli 1961 tot wijziging van sommige bepalingen van Titel IV van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot intrekking van de wet van 28 februari 1961 houdende aanvulling van artikel 75 van de gemeentewet.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding

Art. 36

Deze wet treedt in werking tien dagen nadat ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

20 september 1995.

taines dispositions du Titre IV de la loi du 14 février 1961;

8) la loi du 27 juillet 1961 modifiant certaines dispositions du Titre IV de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et reportant la loi du 28 février 1961 complétant l'article 75 de la loi communale.

CHAPITRE VII

De l'entrée en vigueur

Art. 36

La présente loi entrera en vigueur 10 jours après sa publication au *Moniteur belge*.

20 septembre 1995.

D. REYNDERS
J. SIMONET